

# Подготовка к суду малых исков

## Где будет проходить слушание по моему делу с малой суммой иска?

Дата, время и место проведения вашего слушания указаны в форме SC-100.

**Придите в зал суда за 15 минут до начала.** Прежде чем вы войдете, найдите свое дело в расписании судебных заседаний, вывешенном около зала суда. (Если вы не нашли свое дело в расписании, сообщите об этом секретарю.) Зарегистрируйтесь у секретаря и присядьте. Не покидайте зал суда, иначе вы можете проиграть свое дело, если будете отсутствовать в тот момент, когда вас вызовут.



## Могу ли я нанять адвоката, который будет говорить за меня?

Нет. Нельзя нанимать адвоката для выступления в суде малых исков.

## Могу ли я отложить слушание?

Заполните и подайте в суд форму SC-110 с просьбой *продлить* (отсрочить) ваше слушание. Вы должны подать запрос об отсрочке по крайней мере за 10 дней до запланированного слушания. Вы должны будете заплатить 10 долларов. Кроме того, у вас должна быть обоснованная причина для отсрочки, например:

- экстренная медицинская ситуация;
- смерть члена вашей семьи;
- обязанность участвовать в суде в качестве присяжного заседателя;
- дополнительное время, чтобы найти устного переводчика.

Если судья согласится на отсрочку, секретарь отправит вам по почте форму с новой датой и временем проведения слушания.

**Важно!** Будьте готовы прийти на слушание в первоначально установленную дату, если судья решит не предоставлять отсрочку для вашего слушания.

## Что происходит на слушании моего дела?

Секретарь называет имена всех участвующих в деле лиц, чтобы узнать, кто присутствует. После этого вы принимаете присягу, обещая говорить правду. Затем садитесь за стол напротив судьи, когда объявляется ваше дело. Истец говорит первым.

## Что делать, если я не говорю по-английски?

Если вы не говорите по-английски, приведите с собой кого-либо, кто сможет переводить разговор для вас. Суд позволит вам отсрочить слушание *один раз*, если вам необходимо дополнительное время, чтобы найти устного переводчика. Если у вас есть освобождение от уплаты сборов, суд предоставит вам устного переводчика. Вы должны сообщить секретарю о том, что вам нужен устный переводчик, в первый раз, когда вы подаете документы.

## Как мне рассказать судье о своем деле?

Напишите краткое изложение фактов и доказательств, поддерживающих вашу позицию в деле. Потренируйтесь произнести свою речь. Если вы будете нервничать на слушании, просто прочитайте подготовленное изложение.

Вы также можете принести документы, фотографии или привести свидетелей, поддерживающих вашу позицию в деле.

Говорите только с судьей. Не перебивайте. Оставайтесь спокойным. Если вы не понимаете вопрос, попросите судью разъяснить его. Будьте вежливы и говорите правду.

## Нужно ли мне объяснять сумму моего иска?

Да. Если вы истец, напишите, каким образом вы подсчитали эту сумму. Принесите дополнительный экземпляр расчетов для судьи.

Если вы ответчик и считаете, что истец просит слишком много, подготовьтесь объяснить судье, почему это так.

## Могу ли я попросить другую сторону оплатить мои судебные издержки?

Да. Если вы выиграете дело, вы можете попросить судью издать распоряжение, обязывающее другую сторону оплатить ваши судебные издержки, такие как сборы за подачу документов, сборы за обслуживание или расходы на свидетелей. Принесите соответствующие квитанции на слушание и покажите их судье.

## Что будет, если я не явлюсь на слушание?

Если вы *ответчик* (лицо, которому предъявляется иск) и вы получили надлежащее уведомление, но не явились на слушание, судья будет проводить слушание дела в любом случае.

Если вы *истец* (лицо, предъявляющее иск) и не явились на слушание, судья может сделать следующее:

- перенести слушание;
- отклонить иск;
- решить дело в пользу ответчика (что называется *заочным решением суда*).

## Что произойдет после слушания?

Судья примет решение (называющееся *решением суда*) по вашему делу. Оно будет отправлено вам по почте в течение 2-4 недель. Если вы не получите решение судьи через 4 недели, позвоните секретарю суда.

## Где можно получить помощь?

Обратитесь в центр ACCESS.

Наш график работы:

**Понедельник – четверг:** с 8:30 до 12:00  
с 13:30 до 16:00  
**Пятница:** с 8:30 до 12:00



**ACCESS**

## San Francisco Superior Court

755 Polk Street  
Room 001  
San Francisco, CA  
94102-4514

415.551.5880  
access@sftc.org